



## Abgleich-Anleitung

1972

Die Betriebsspannung für die NF-Transistoren beträgt bei 220 V Netzspannung 19,7 V. Die Spannung am Emitter des T 203 beträgt 12 V. Sämtliche anderen Strom- und Spannungswerte können dem Schaltbild entnommen werden.

Die Endstufen werden mit R 204 (linker Kanal) und R 205 (rechter Kanal) auf einen Ruhestrom von 10 mA  $\begin{matrix} +2 \\ -1 \end{matrix}$  mA eingestellt.

### AM-ZF-Abgleich 460 kHz Gerät auf MW, Zeiger etwa 1500 kHz

Abgleich-Reihenfolge ZF-Verstärker	Ankopplung des Wobblersausganges niederohmig	Sichtgerät-Anschluß	Abgleich
Kreis (IV) und (V) Kreis (I), (II) und (III)	an Punkt 	an Punkt  das Koppel-C befindet sich schon im Gerät	(IV) und (V) verstimmen (I), (II) und (III) auf Maximum und Symmetrie
Kreis (IV) und (V)	an Hochpunkt LW Ferritantenne		(IV) und (V) auf Maximum und Symmetrie






Bemerkung: Kerne äußeres Maximum

### AM-Oszillator- und Vorkreisabgleich

Bereich Frequenz Zeigerstellung	Oszillator	Vorkreis	Empfindlichkeit $\mu V^*$	Spiegel-selektion 1:	Schwing-spannung mV Basis Oszillator	Bemerkungen
LW 160 kHz	① Maximum	③ Maximum	26	1750	175	Meßsender über Kunstantenne an die Antennenbuche anschließen.
320 kHz	② Maximum	④ Maximum	28	1900	150	
MW 560 kHz	⑤ Maximum	⑦ Maximum	44	380	170	Beim Ferritantennen-Abgleich erst MW, dann LW, anschließend wiederholen, mit MW beenden.
1450 kHz	⑥ Maximum	⑧ Maximum	44	105	135	
KW 6,1 MHz	⑨ Maximum	⑩ Maximum	7	19	105	Zeigeranschlag auf 1 von „510 kHz“  $* \frac{R+S}{R} = 6 \text{ dB}$
15 MHz	⑫ Maximum	⑬ Maximum	17,5	8,5	75	

Bemerkung Alle Kerne äußeres Maximum, außer KW-Oszillator und KW-Vorkreis inneres Maximum


### FM-ZF-Abgleich 10,7 MHz Gerät auf UKW


Abgleich-Reihenfolge ZF-Verstärker	Ankopplung des Wobblersausganges niederohmig	Sichtgerät-Anschluß	Abgleich
Kreis (a) und (b)	an Punkt 	Tastkopf an Punkt  das Koppel-C befindet sich schon im Gerät	(a) verstimmen R 13 auf Mitte (b) auf Maximum und Symmetrie
Kreis (e), (f) und (g)	an Punkt 		(e), (f) und (g) verstimmen
Kreis (c), (d) und (e)	an Punkt 		(c), (d) und (e) auf Maximum und Symmetrie
Neutralisation			Mit C 8 kleinste Beeinflussung der sichtbaren Kurve bei gleichzeitigem Hin- und Herdrehen von Kreis (e) einstellen.
Kreis (e), (g) und (f)	an Punkt  über ca. 1 pF		(e), (g) und (f) auf Maximum und Symmetrie mit Kreis (e) nötigenfalls korrigieren

Bemerkung: Der gesamte Abgleich ist mit kleinem HF-Pegel durchzuführen, um Übersteuerung zu vermeiden. Alle Kerne äußeres Maximum.

### Ratio-Abgleich und AM-Unterdrückung

Der Ratio-Abgleich soll bei 5 mV durchgeführt werden.

Wobblers-Ausgang an Punkt .

Wobblers-Eingang an Punkt  über Widerstand.

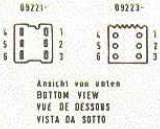
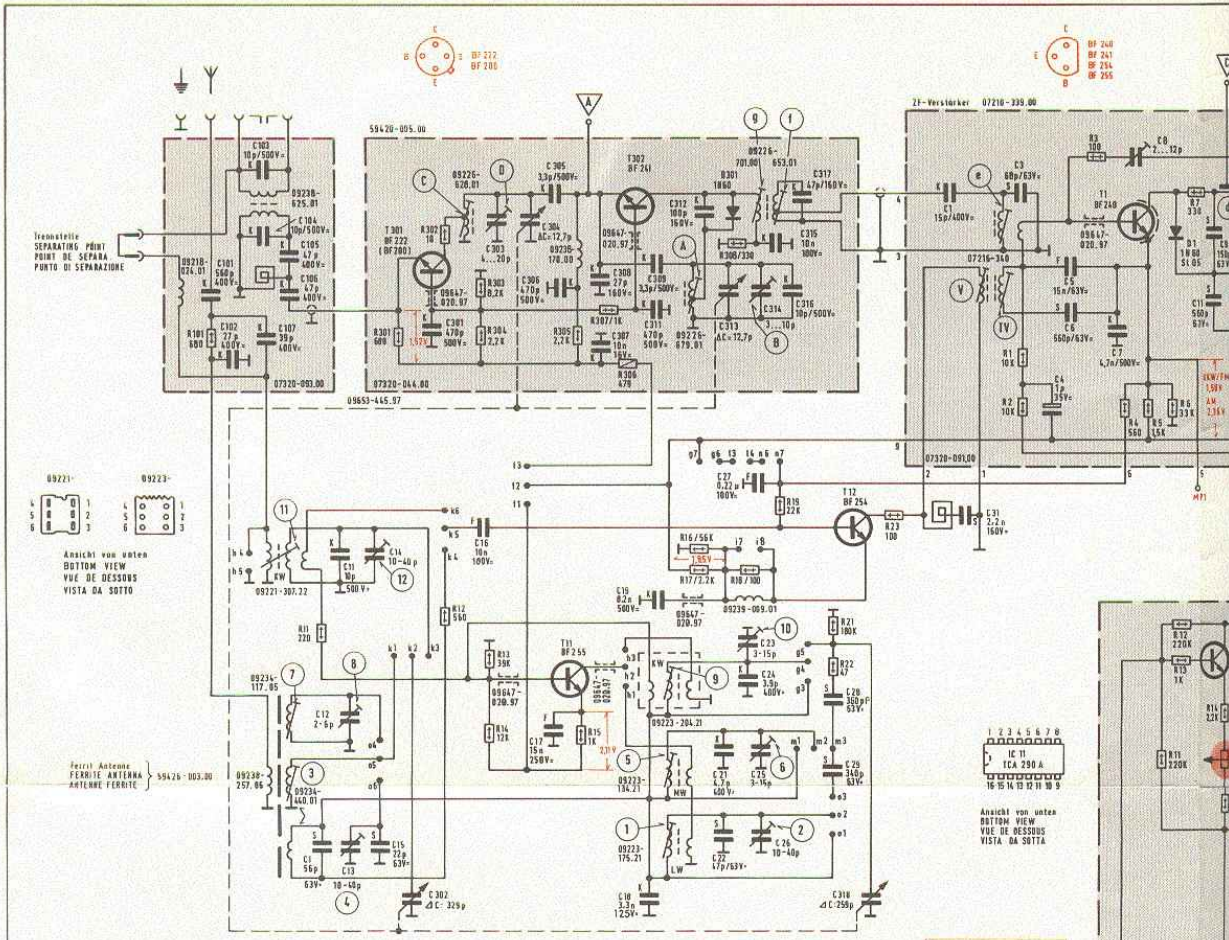
Kreis (a) auf beste Linearität und Symmetrie abgleichen.

Kreis (b) auf maximale Steilheit nachgleichen.

AM-Unterdrückung bei  $\pm 75$  kHz Hub und 100 mV.

R 13 auf beste Unterdrückung einstellen. Anschließend Linearität prüfen, gegebenenfalls mit Kreis (a) korrigieren.





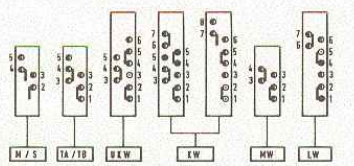
Fezral Antenna  
FERRITE ANTENNA  
ANTENNA FERRITE



Wellenbereiche:  
WAVE BANDS:  
GAMMES D'ONDES:  
GAMME D'ONDA:

UW-FM 87,5 ..... 100 MHz  
 KW-SW-DC-OC 5,5 ..... 16,2 MHz  
 MW-MW-P0-DH 510 ..... 1620 kHz  
 LW-LW-00-OL 145 ..... 350 kHz

- Kontakt oben  
CONTACT AT TOP  
CONTACT EN HAUT  
CONTATTI DA SOPRA
- Kontakt unten (kurz)  
CONTACT AT BOTTOM (SHORT)  
CONTACT EN BAS (COURT)  
CONTATTI DA SOTTO (CORTO)
- Kontakt oben u unten  
CONTACT AT TOP AND BOTTOM  
CONTACT EN HAUT ET EN BAS  
CONTATTI SOPRA E SOTTO



bezeichnete Stellung „Aus“  
DRAWN POS. „OFF“  
POSITION DESS „ARRET“  
COMNOTAT IN PBS „SPENITO“

Schaltrichtung  
SWITCHING DIRECTION  
SENS DE COMMUTATION  
DIREZIONE DELLA COMMUTAZIONE

Ansicht von oben  
TOP VIEW  
VUE DE DESSUS  
VISTA DA SOPRA

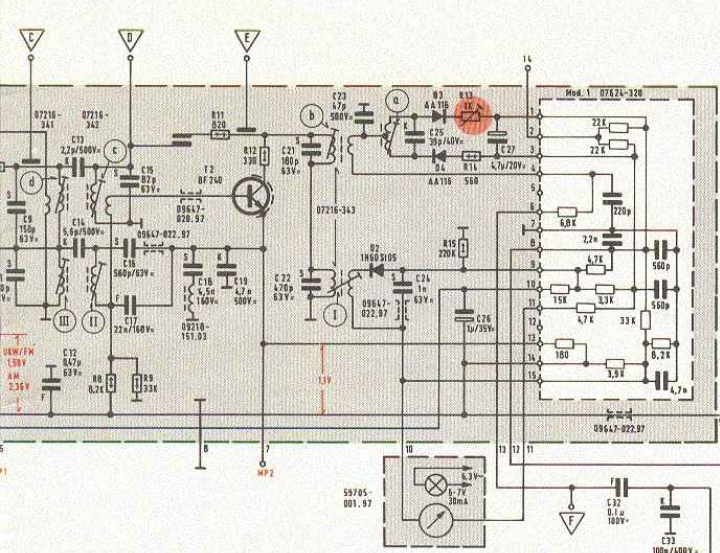
Änderungen vorbehalten  
ALTERATIONS RESERVEES  
MODIFICATIONS RESERVEES  
CON RISERVA DI MODIFICA

Druckkomponente  
COTE D'EQUIPEMENT  
LATO COMPONENTI

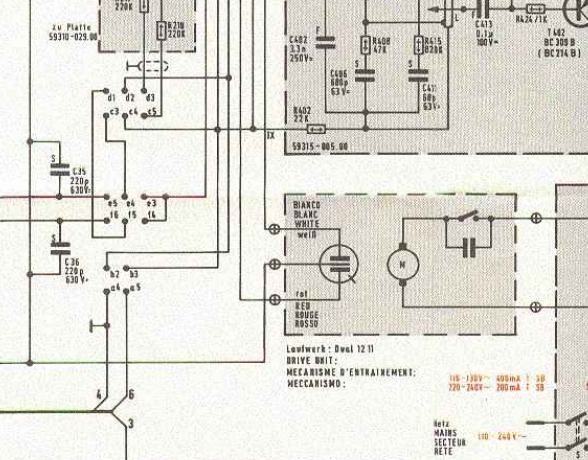
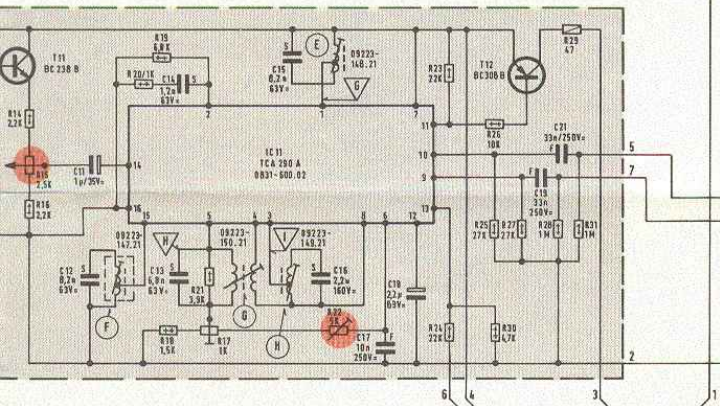
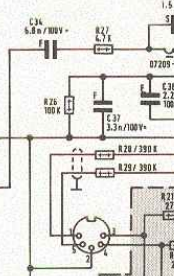
Spannungen mit Grundig-Voltmeter  
ohne Signal gemessen.

C	101, 102, 103, 104, 105, 1, 11, 105, 102, 12, 13, 14, 15,	301, 302,	303, 304, 305, 306, 16,	307, 308, 309, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318,	31,
R	101,	301,	302, 303, 304, 12, 13, 14,	305, 306, 307, 15,	308, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 23,

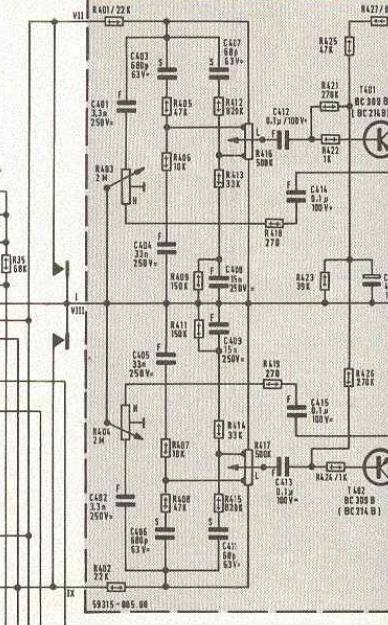




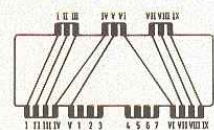
HF - 2F - Platte  
 HF - 1F - DIAPHR  
 PLATINE - HF - FI  
 PLASTRA - AF - FI



R435 R436 07011-355.01 Balance  
 R416 R447 59703-001.01 Lautstärke / VOLUME / PUISSANCE / VOLUME  
 R443 R444 59703-005.01 Bass / GRAVES / BASSI  
 R403 R405 59703-003.01 Höhen / TREBLE / ALTI / ACUTI



Loftwerk: Dual 12 11  
 BRIVE BLU:  
 MECHANISME D'ENTRAÎNEMENT:  
 MECCANISMO:



1-10 Durchverbindung  
 CONNECTION  
 CONNESSIONE PER CONTINUITÀ

1-2 Decoder - Anschluss  
 DECODER CONNECTION  
 CONNESSIONE DECODER

Vorwörter für Dioden und Transistoren  
 INDEX NUMBER FOR DIODES AND TRANSISTORS  
 CHIFFRES PRÉFÉRES POUR DIODES ET TRANSISTORS  
 SIGLA PER DIODI E TRANSISTORI

Ersatztypen in Klammern ( )  
 INTERCHANGEABLE TYPES IN BRACKETS ( )  
 TYPES DE RECHANGE EN PARENTHESES ( )  
 TIPI DI RICAMBIO IN ( )

Leistungsaufnahme: Ohne Aussteuerung: ohne Loftwerk m.  
 Ohne Aussteuerung mit Loftwerk (2x7W)  
 Mit Aussteuerung (2x7W) mit Loftwerk

POWER CONSUMPTION: WITHOUT MODULATION AND WITHOUT  
 WITHOUT MODULATION AND WITH DUAL  
 WITH MODULATION (2x7W) AND WITH  
 WITH MODULATION (2x7W) AND WITH

CONSUMPTION: SANS MODULATION ET SANS MECHANISME  
 SANS MODULATION ET AVEC MECHANISME  
 AVEC MODULATION (2x7W) ET SANS  
 AVEC MODULATION (2x7W) ET AVEC

DISSEPAZIONE IN REGISTRAZIONE: SENZA PILOTTAGGIO ED IN  
 SENZA PILOTTAGGIO ED IN MOVIMENTO  
 CON PILOTTAGGIO (2x7W) E IN MOVIMENTO

VOLTAGES MEASURED WITH GRUNDIG-VTM  
 WITHOUT SIGNAL

TENSIONS MESUREES AVEC GRUNDIG  
 VOLTMETRE SANS SIGNAL

TENSIONI MISURATE SENZA SEGNALI  
 CON VOLTMETRO GRUNDIG

32,	32,	34,	35,	36,	37,	38,	39,	401,	403,	405,	407,	408,	412,	414,	416,
								402,	404,	406,	408,	411,	413,	415,	
			26,	27,	28,	217,	219,	401,	403,	405,	407,	408,	410,	412,	413,
			29,	216,	221,			402,	404,	406,	408,	409,	411,	413,	415,



ISSANCE/VOLUME

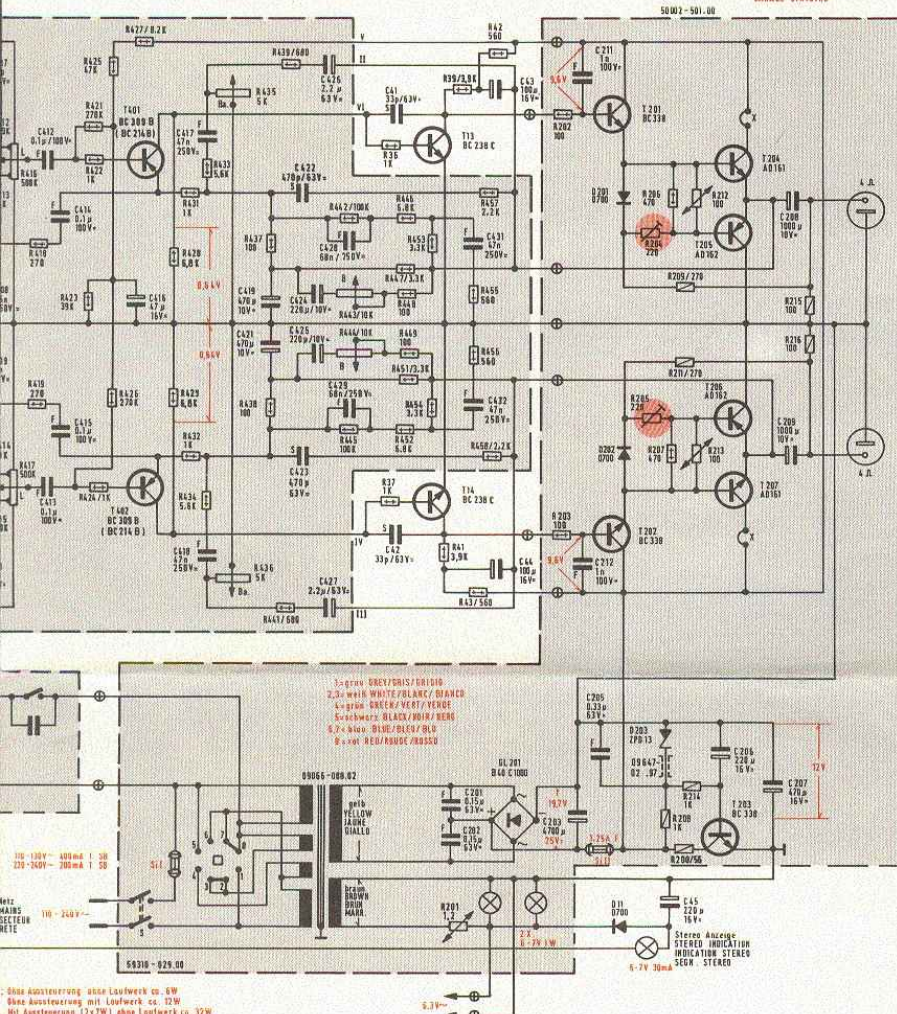


Steckverbindung  
PLUG CONNECTION  
CONNEXION CARICABILE  
CONNESSIONE



Every Knob  
LEFT CHANNEL  
CANAL DE GAUCHE  
CANALE SINISTRO

X Ruhstrom 10mA mit  
R204 (R205) einstellen.  
X ADJUST OBIJECT TO 10mA  
BY MEANS OF R204 (R205)  
X AJUSTER COURANT DE REPOS  
SUR 10mA AVEC R204 (R205)  
X REGOLARE LA CORRENTE 10mA  
DI RIPOSO CON R204 (R205) PER



3-6 pins REVERSE POLARITY  
2-3 with WHITE/POLAR/BIANCO  
4-6 pins GREEN/YELLOW/YERRE  
Schwarz/Schwarz/SCHWARZ  
5-2 pins BLUE/BLAU/BLAU  
6-4 pins RED/ROUGE/ROSSO

- ⊕ Electrolytic
- ⊖ Ceramic
- ⊖ Film
- ⊖ Styroflex
- ⊖ 1/8 W
- ⊖ 1/3 W

- Ohne Aussteuerung ohne Lautwerk ca. 6W  
- Ohne Aussteuerung mit Lautwerk ca. 12W  
- Mit Aussteuerung (2x7W) ohne Lautwerk ca. 32W  
- Mit Aussteuerung (2x7W) mit Lautwerk ca. 40W

WITHOUT MODULATION AND WITHOUT DRIVE UNIT: APPROX. 6W  
WITHOUT MODULATION AND WITH DRIVE UNIT: APPROX. 12W  
WITH MODULATION (2x7W) AND WITHOUT DRIVE UNIT: APPROX. 32W  
WITH MODULATION (2x7W) AND WITH DRIVE UNIT: APPROX. 40W

SANS MODULATION ET SANS MECANISME D'ENTRAÎNEMENT: ENV. 6W  
SANS MODULATION ET AVEC MECANISME D'ENTRAÎNEMENT: ENV. 12W  
AVEC MODULATION (2x7W) ET SANS MECANISME D'ENTRAÎNEMENT: ENV. 32W  
AVEC MODULATION (2x7W) ET AVEC MECANISME D'ENTRAÎNEMENT: ENV. 40W

DISTRIBUZIONE: SENZA PILOTTAGGIO ED IN POSIZIONE DI ARRESTO: CA. 6W  
SENZA PILOTTAGGIO ED IN MOVIMENTO: CA. 12W  
CON PILOTTAGGIO (2x7W) E IN POSIZIONE DI ARRESTO: CA. 32W  
CON PILOTTAGGIO (2x7W) E IN MOVIMENTO: CA. 40W

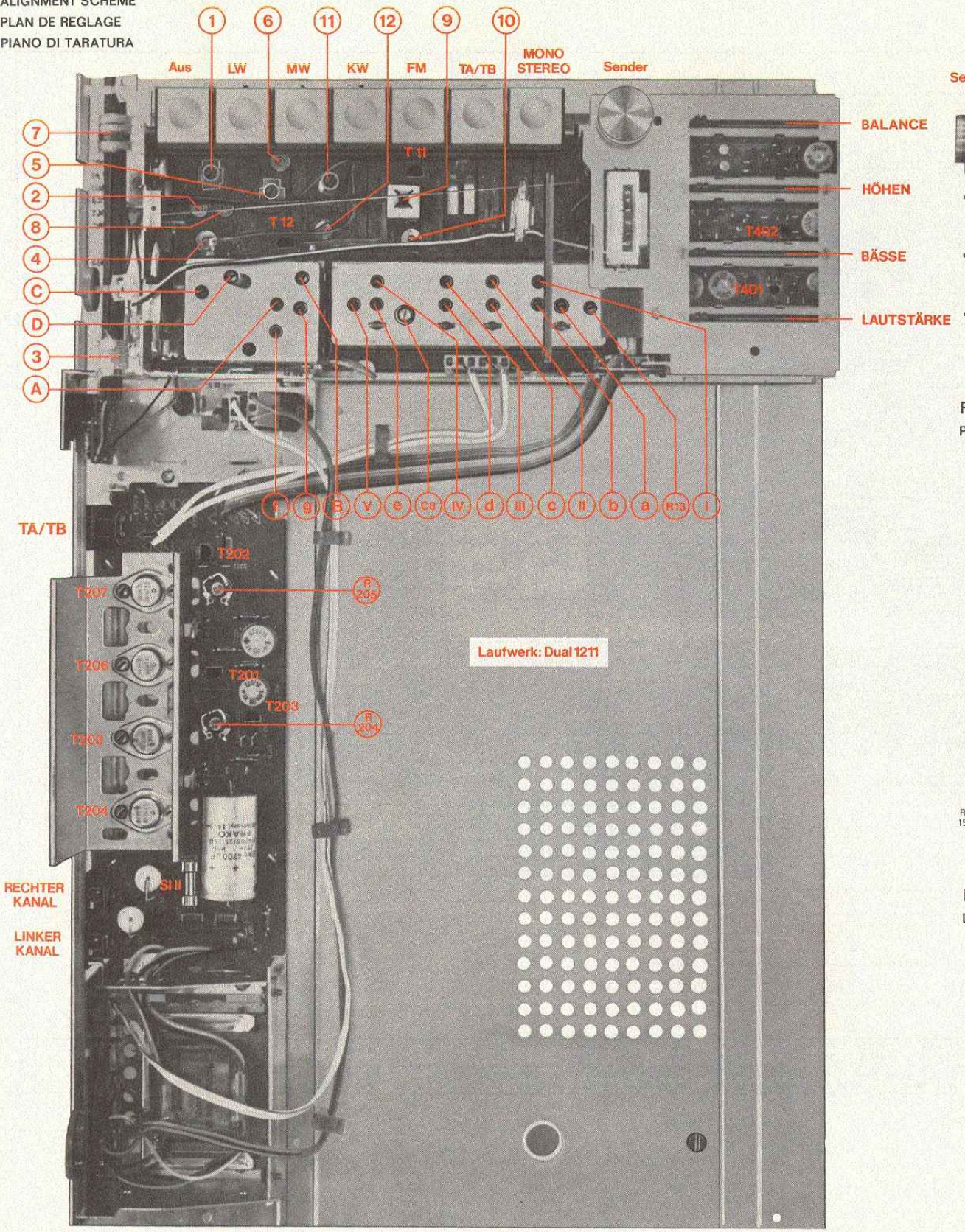
417, 414	416, 417	418	422, 424, 426, 428, 41	431, 201, 43	203, 205, 211	45	206, 207, 208,
435, 415	418	421, 423, 425, 427, 429, 42		432, 202, 44	212		209,
414, 416, 418, 421, 423, 425, 427, 429, 432, 434, 435, 437, 438, 442, 443, 36, 446, 448, 451, 453, 201, 38, 42, 455, 457, 202,						200, 204, 206, 208, 209, 212,	215,
415, 417, 419, 422, 424, 426, 428, 431, 433, 436, 438, 441, 445, 444, 37, 447, 449, 452, 454, 41, 43, 456, 458, 203,						205, 207, 214, 211, 213,	216,



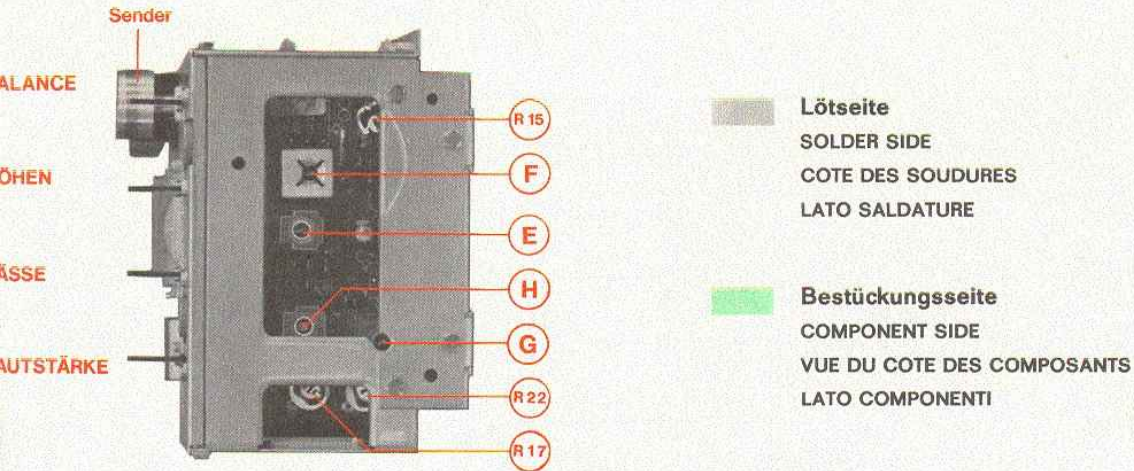
Grundchassis RC 450  
Studio 1500  
(50002-906.01)



**Abgleich-Lageplan**  
**ALIGNMENT SCHEME**  
**PLAN DE REGLAGE**  
**PIANO DI TARATURA**





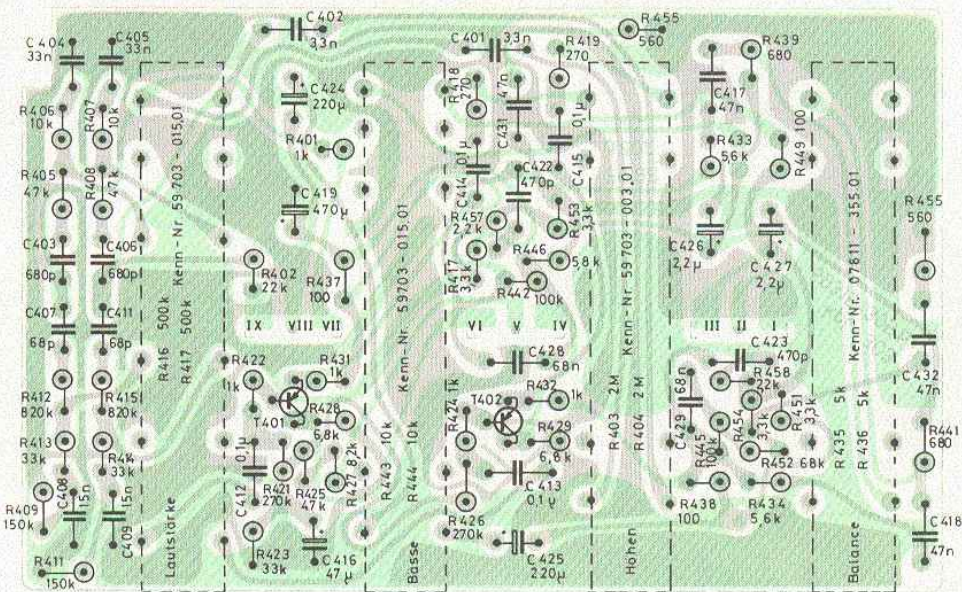


Reglerplatte, Lötseite

PLAQUE DE REGLAGE, COTE SOUDURES

POTENTIOMETER BOARD, SOLDER SIDE

PIASTRA DI REGOLAZIONE, LATO SALDATURE

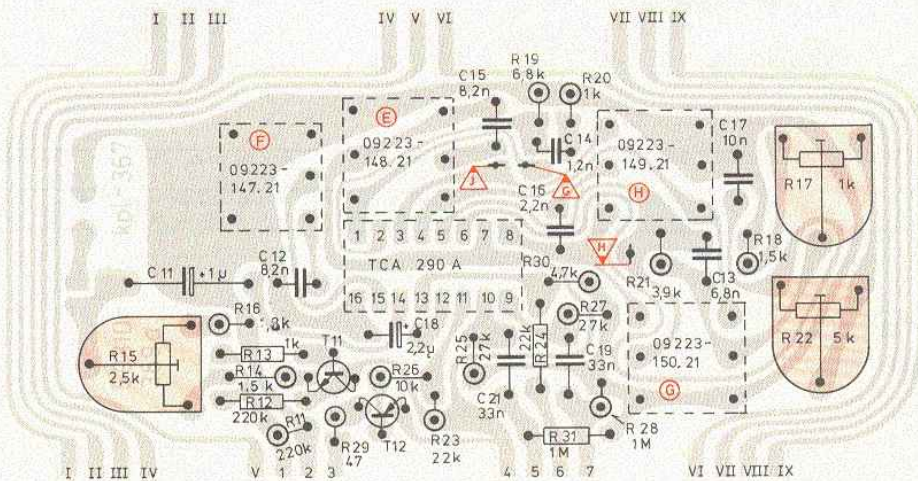


Decoder, Lötseite

DECODEUR, COTE SOUDURES

DECODER, SOLDER SIDE

DECODER, LATO SALDATURE



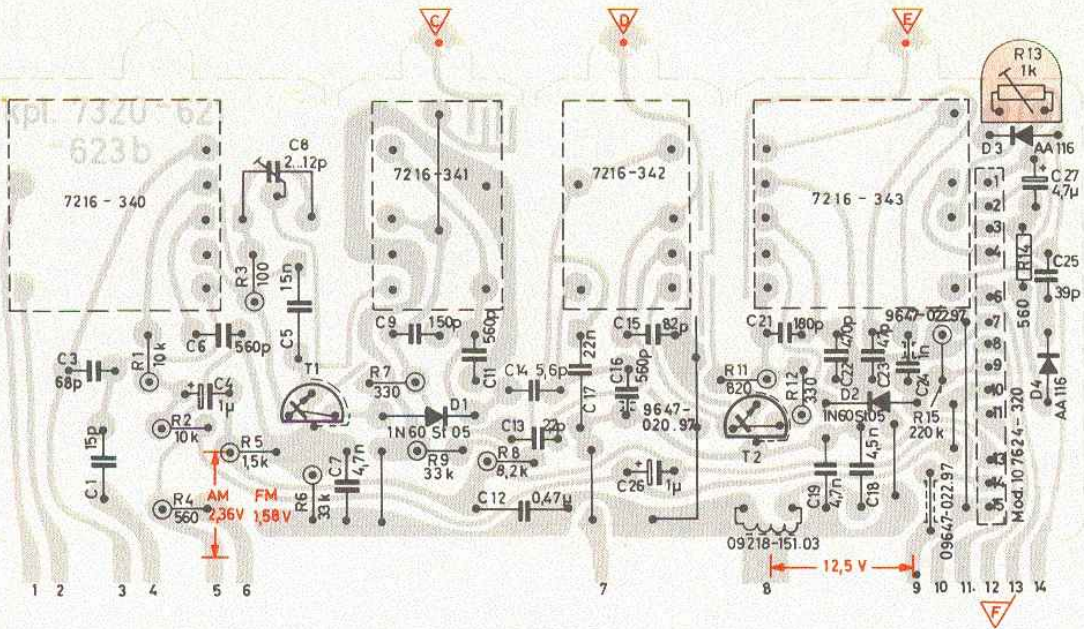


ZF-Verstärker, Lötseite

IF-AMPLIFIER, SOLDER SIDE

AMPLIFICATEUR FI, COTE SOUDURES

PIASTRA DELL'AMPLIFICATORE FI, LATO SALDATURE

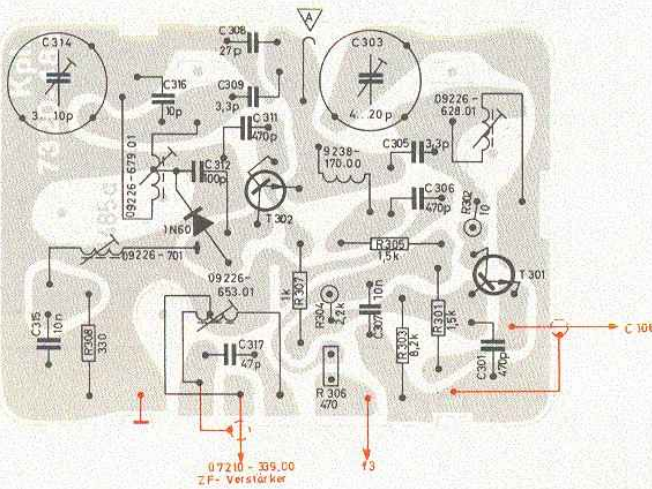


Mischteil, Lötseite

FM TUNER, SOLDER SIDE

MELANGEUR FM, COTE SOUDURES

SEZIONE MESCOLATRICE, LATO SALDATURE

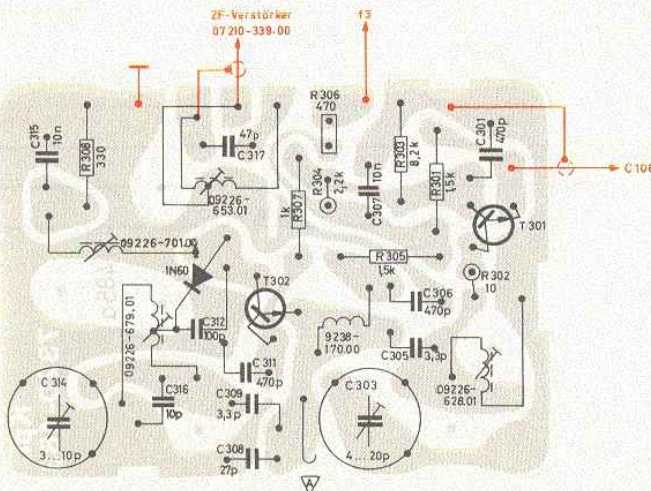


Mischteil, Bestückungsseite

FM TUNER, COMPONENT SIDE

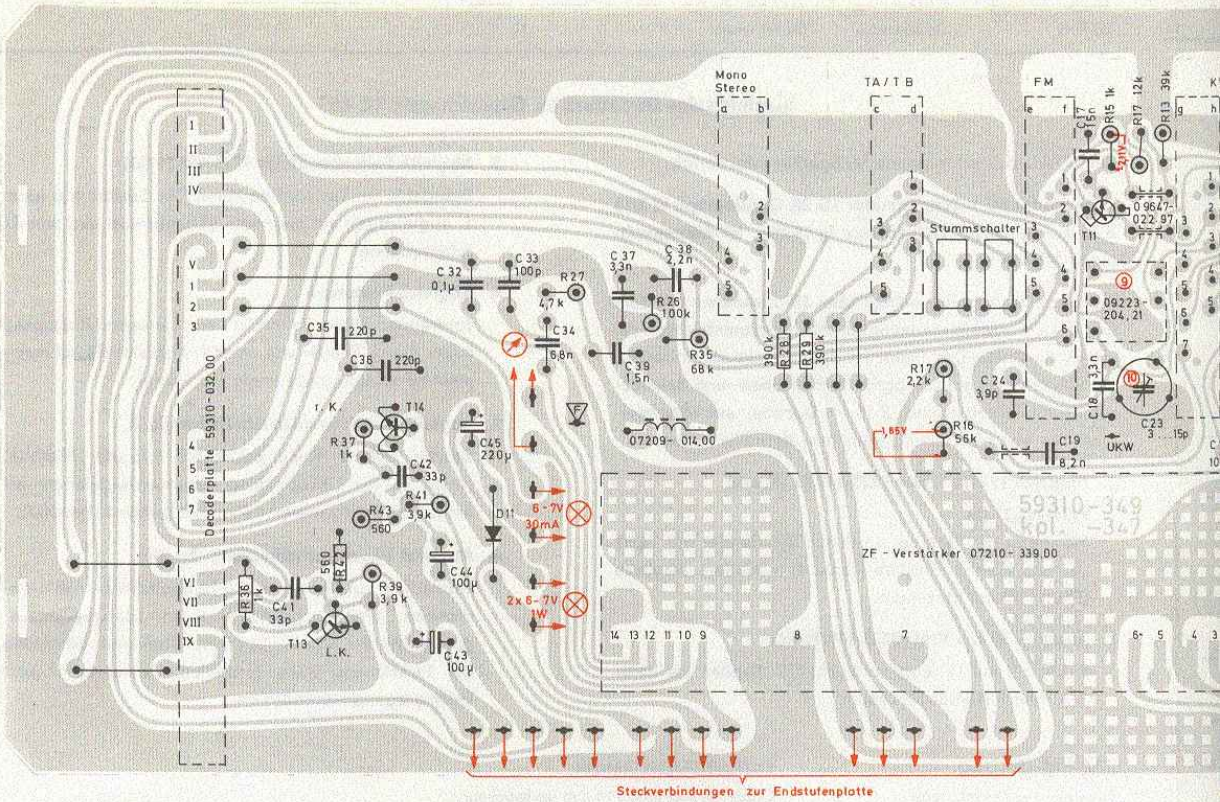
MELANGEUR FM, COTE DES COMPONENTS

SEZIONE MESCOLATRICE, LATO COMPONENTI

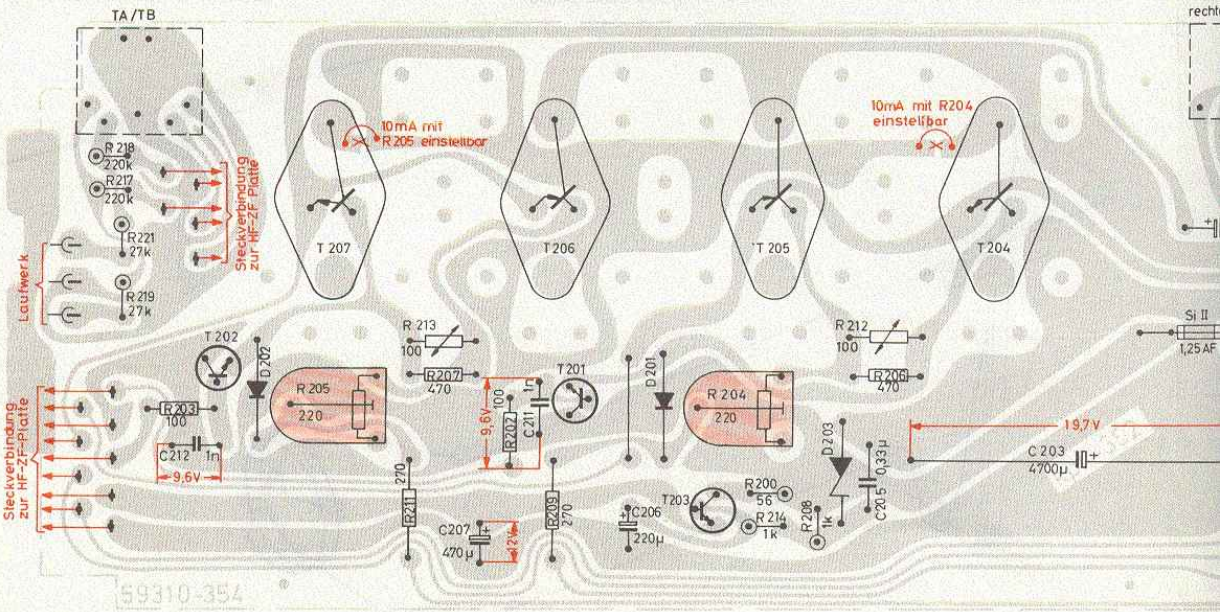




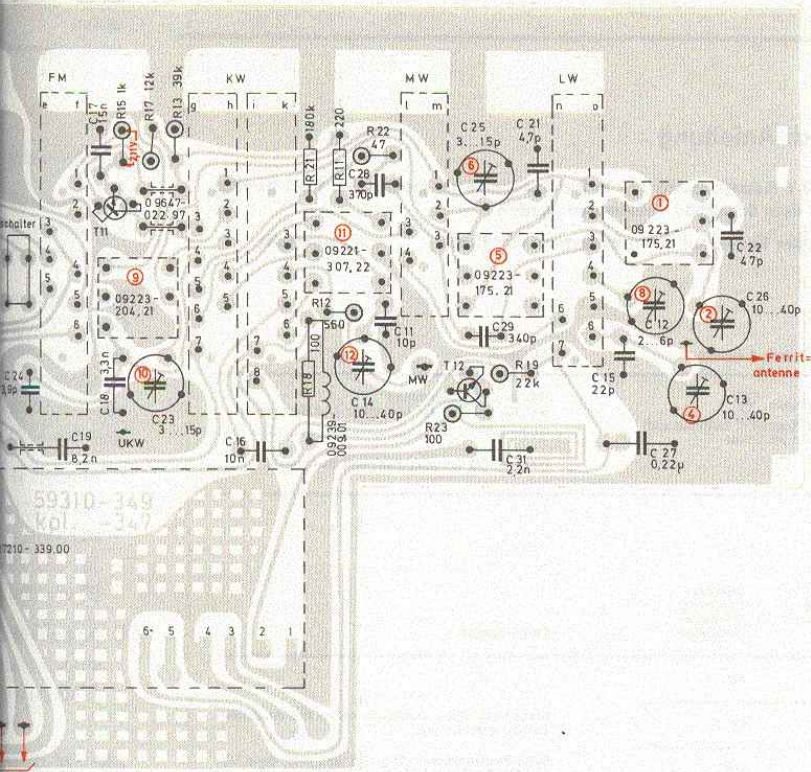
HF-Platte, Lötseite  
 RF-BOARD, SOLDER SIDE  
 PLAQUE HF, COTE SOUDURES  
 PIASTRA AF, LATO SALDATURE



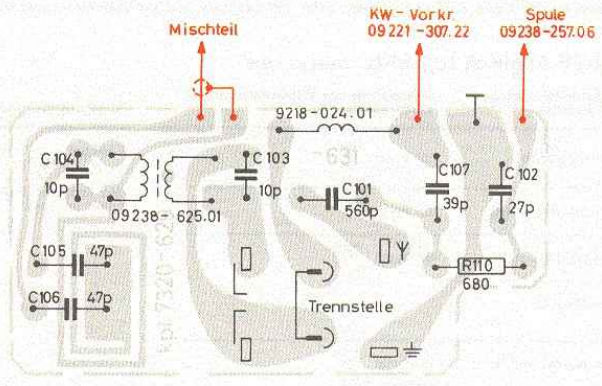
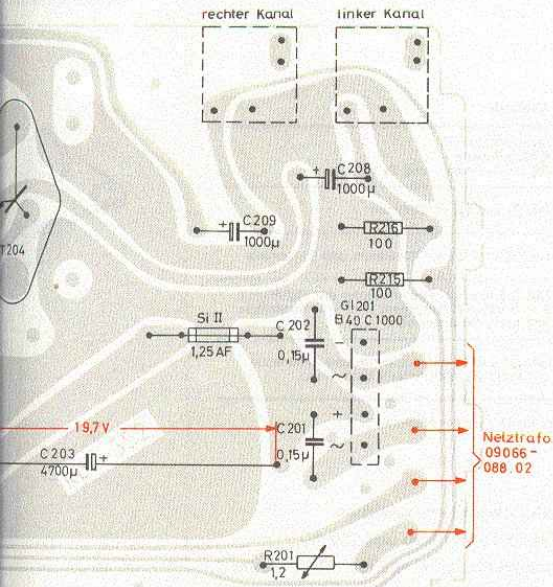
NF-Platte, Lötseite  
 AF PRINTED BOARD, SOLDER SIDE  
 PLAQUETTE BF, COTE SOUDURES  
 PIASTRA BF, LATO SALDATURE







**Antennenplatte, Lötseite**  
 ANTENNA BOARD, SOLDER SIDE  
 PLAQUE D'ANTENNE, COTE SOUDURES  
 PIASTRA D'ANTENNA, LATO SALDATURA





## FM-Oszillator- und Zwischenkreisabgleich

Meßsender-Frequenz Zeigerstellung	Oszillator	Zwischenkreis	Rauschzahl kTo	Schwingspannung in mV	Bemerkungen
88 MHz	(A) Maximum	(C) Maximum	4	85	Meßsender an die Antennenbuchse anschließen
106 MHz	(B) Maximum	(D) Maximum	4	72	

## Abgleich des Decoders im Grundchassis RC 450

Zum Abgleich sind folgende Meßgeräte erforderlich:

**Stereocoder SC 1, Tongenerator TG 20, Oszillograph W 2/13 o. ä. mit Tastkopf, Tiefpaßfilter fg 15 kHz, NF-Röhrenvoltmeter MV 4 o. ä.**

Der gesamte Abgleich erfolgt über HF zusammen mit dem Gerät. HF-Eingangsspannung an den Antennenbuchsen ca. 200  $\mu$ V an 240  $\Omega$ . Das Gerät ist dabei exakt abzustimmen. Lautstärkeregler auf 1. Abgriff. Baß-, Höhen- und Balance-regler auf Mittelstellung. R 15 im Decoder auf Mittelstellung. Die Abgleichstellung sämtlicher Kerne ist außen.

### 1. Abgleich 19 kHz Kreise 9223-147.21 (F) und 9223-148.21 (E)

Sichtgerät mit Tastkopf an Punkt  $\nabla$ . Sender mit 1 kHz „S“ und 7,5 kHz Pilothon (Taste 4) moduliert. Abgleich (F) und (E) auf Maximum.

### 2. Abgleich 38 kHz Kreis 9223-149.21 (H)

Sichtgerät mit Tastkopf an Punkt  $\nabla$ . Sender wie unter 1. Abgleich (H) auf Maximum.

### 3. Abgleich Seitenbandkreis 9223-150.21 (G)

Sichtgerät mit Tastkopf an Punkt  $\nabla$ . Sender wie unter 1. Abgleich (G) auf maximale Seitenbänder und scharfe Schnittpunkte.

### 4. Abgleich Pilotphase

Tonfrequenzröhrenvoltmeter an Lautsprecher Ausgang linker Kanal. Sender wie unter 1. Abgleich (F) auf maximale NF-Ausgangsspannung korrigieren.

### 5. Abgleich der Stereo-Umschaltswelle. R<sub>15</sub>

Sender 200 Hz Kennmodulation 3,75 kHz Pilothon. (Taste 5). R<sub>15</sub> Linksanschlag. Stereoanzeigelampe erlischt. Dann nach rechts drehen bis Lampe aufleuchtet.

### 6. Abgleich Übersprechdämpfung. R<sub>17</sub>, R<sub>22</sub>

Empfänger auf Sender mit 6-Tonmodulation exakt abstimmen. Frequenzgangmesser an Lautsprecher Ausgänge. Mit R<sub>17</sub> und R<sub>22</sub> optimale Übersprechdämpfung bei 1,6 kHz und 2 kHz einstellen. Übersprechen und Frequenzgang kontrollieren.

## AM-FM-Seilzug

Textilseil ca. 714 mm lang  
Stahlseil ca. 265 mm lang  
(Drehko eingedreht)

## AM-FM-DRIVE CORD

Textile cord, approx. 714 mm long  
Steel Cord, approx. 265 mm long  
(variable capacitor closed)

## ENTRAINEMENT AM-FM

Câble textile, env. 714 mm de longueur  
Câble acier, env. 265 mm de longueur  
(condensateur variable fermé)

## TRASMISSIONE AM-FM

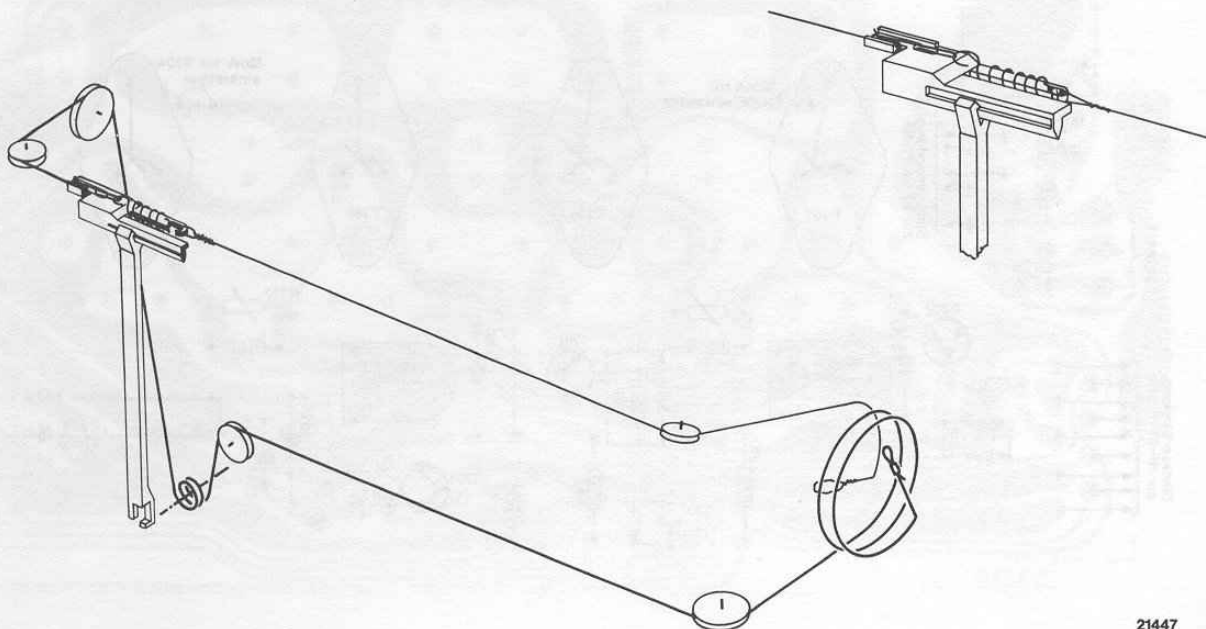
Funicella in materiale tessile lunga circa 714 mm.  
Funicella in acciaio lunga circa 265 mm.  
(condensatore variabile chiuso)

## Seilspannstück

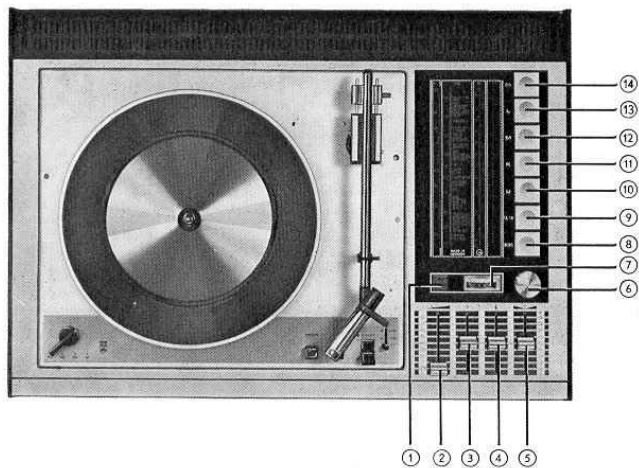
## ROPE WINDER

## ENROULEUR DE CABLE

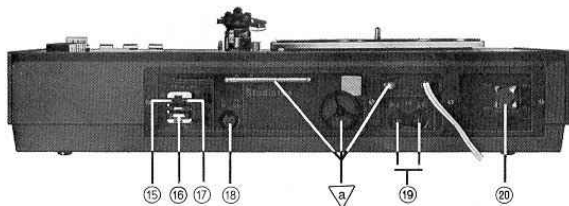
## PEZZO DI TENDITURA PER FUNE







- ① Indicateur stéréo
- ② Réglage de puissance
- ③ Réglage de graves
- ④ Réglage d'aigus
- ⑤ Balance stéréo
- ⑥ Recherche-émetteur
- ⑦ Vu-mètre d'accord
- ⑧ Commande mono/déclencher pour stéréo)
- ⑨ Touche PU/magnéto
- ⑩ FM
- ⑪ OC
- ⑫ PO
- ⑬ GO
- ⑭ Touche d'arrêt
- ⑮ Prise de terre
- ⑯ Prises dipôle FM
- ⑰ Prises antenne AM (OC, PO, GO)
- ⑱ Prise UP/magnéto
- ⑲ Prises HP  
L = canal gauche; R = canal droit)
- ⑳ Sélecteur de tension secteur)




 Accessoires pour tourne-disques

**Voir aussi la notice d'emploi fournie avec le tourne-disques.**



### Enceintes acoustiques

Les prises de connexion normalisées ⑱, destinées au raccordement des enceintes acoustiques se trouvent à l'arrière de l'appareil (symboles HP ). Deux règles importantes à observer pour une reproduction stéréo impeccable: Veiller à ce que l'enceinte acoustique disposée à gauche de l'appareil — vu de devant — soit effectivement reliée à la prise correspondant au canal gauche, marquée „L“. Il en est naturellement de même pour le raccordement au canal droit (prise marquée „R“).

La meilleure place pour les auditeurs se trouve face au Studio 1500 ou à la chaîne stéréo — à une distance correspondante à peu près à la largeur de la base stéréo (écart entre les haut-parleurs).

**Attention! L'impédance globale des haut-parleurs raccordés doit être supérieure à 4  $\Omega$  par canal!**

### Antennes

À l'arrière du Studio 1500 se trouvent quatre prises normalisées destinées aux antennes et à la liaison terre. Il s'agit de prises conformes aux nouvelles normes DIN (prises de section rectangulaire); les fiches correspondantes de marque Roka, Stocko ou Hirschmann se trouvent chez votre revendeur. Les deux prises ⑳ sont prévues pour le raccordement d'un dipôle FM. Si la haute sensibilité de l'appareil permet l'utilisation d'antennes de fortune, de sorte qu'il est possible dans certains cas de recevoir des émetteurs FM à l'aide d'une simple antenne intérieure, il sera néanmoins indispensable d'installer un dipôle extérieur pour exploiter à fond toutes les possibilités et la haute qualité du tuner. Cela vaut en particulier pour la réception des émissions stéréophoniques, la pratique ayant prouvé que celles-ci nécessitent l'emploi d'une excellente installation d'antenne; dans ce cas, l'antenne de fortune n'y suffit plus et restera un auxiliaire! Et cela en particulier dans des endroits de réception défavorables, par exemple en montagne ou si vous désirez écouter des émetteurs FM très lointains.

Un dipôle extérieur doit être monté sur le toit, si possible très haut et dégagé, et être orienté vers l'émetteur désiré. Ce dipôle FM extérieur permet également une réception précaire des gammes AM, l'appareil étant muni d'une liaison interne correspondante. La prise inférieure gauche ㉑ représente une connexion haute inductance pour antenne extérieure AM. La mise à la terre de l'appareil — recommandé pour la réception des ondes courtes (K) — s'effectue par la prise inférieure droite ㉒.

Si les conditions de réception locales imposent l'emploi de deux antennes séparées pour AM et FM, il est indispensable d'enlever la boucle entre les prises antennes; ceci pour éviter une influence réciproque des deux antennes. Votre revendeur vous conseillera utilement quant au choix et à l'installation d'antennes correctes.



### Marche et arrêt

Le Studio 1500 est mis sous tension en enfonçant l'une des touches suivantes:

- L = GO (grandes ondes)
- M = PO (petites ondes)
- K = OC (ondes courtes)
- U = FM (modulation de fréquence)
- TA/TB = reproduction de disques et lecture de bandes magnétiques

Pour couper l'appareil, appuyer à fond sur la touche AUS (arrêt) ⑭.

### La recherche-émetteurs

s'effectue par le grand bouton ⑥. L'accord exact sur la station désirée s'opère, même à puissance réduite, en tournant le bouton de réglage légèrement à droite et à gauche, tout en surveillant l'indicateur de contrôle ⑦. L'accord sera parfait lorsque l'aiguille atteindra sa déviation maximale.

### La puissance

se règle par le curseur ②; elle augmente en le poussant vers le haut.

### Réglage de tonalité

Les deux curseurs ③ et ④ permettent de modifier la reproduction sonore. Le curseur ③ (graves) permet de relever ou de diminuer les graves suivant le genre de l'émission et à la convenance de l'auditeur. Le curseur ④ (aigus) permet d'améliorer la brillance de la tonalité. Ce curseur ne doit être ramené de sa position médiane que si l'émission est perturbée.

### Réception des émissions radiophoniques en stéréophonie

Le Studio 1500 est équipé pour la réception des émissions FM stéréophoniques conformément au procédé dit du son pilote (FM multiplex). Le décodeur stéréo intégré est muni d'un automatisme électronique de commutation capable de discerner si le programme offert par l'émetteur est émis en mono ou en stéréo. Par principe, il convient de maintenir l'appareil constamment en position «stéréo» (touche Mono ⑧ déclenchée), le décodeur choisissant automatiquement le mode de fonctionnement adéquat. En cas de réception d'un programme stéréophonique l'indicateur stéréo ① s'allumera. Si l'on désire néanmoins la réception monaurale d'une émission stéréophonique (p. ex. si le signal stéréo est trop faible), le Studio 1500 peut être commuté en conséquence en enclenchant la touche ③.

### Balance stéréo

Pour obtenir une véritable reproduction stéréophonique de disques stéréo, bandes stéréo ou émissions en stéréophonie, il est indispensable que le débit acoustique diffusé par les deux canaux de HP stéréo soit identique. En cas de décalage de cet équilibre acoustique (par exemple dû à des conditions locales défavorables), l'oreille s'orientera vers la source sonore la plus puissante, ce qui fausserait considérablement la sensation stéréophonique. Or, le curseur ⑤ — poussé vers le haut ou vers le bas — permet de rétablir cet équilibre suivant votre ouïe et votre goût.

### Reproduction de disques

Le tourne-disques incorporé est déjà relié à la prise appropriée de la partie radio. Il permet la lecture de tous les disques courants en version mono et stéréo. Veillez aux indications portées sur la notice d'emploi jointe au tourne-disques. Pour la reproduction, enfoncer sur le récepteur la touche TA/TB ⑨ et, dans le cas de disques stéréophoniques, faire déclencher la touche ⑧. Si vous possédez un tourne-disques avec tête cristal ou céramique, vous pouvez connecter ce-ci à la prise ⑩.

### Enregistrement et lecture de bandes magnétiques

Pour ces opérations, relier votre magnétophone à la prise ⑪. Utiliser un câble muni de fiches normalisées, servant à la fois à l'enregistrement et à la reproduction. Pour la lecture d'enregistrements magnétiques, enclencher la touche ⑨ et, le cas échéant, faire déclencher la touche Mono ⑧ s'il s'agit de bandes stéréophoniques.

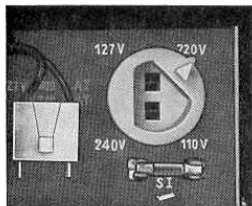


### Adaptation de la tension secteur

La tension secteur sur laquelle l'appareil est réglée est visible à l'arrière de l'appareil. Après avoir dévissé le capot, le sélecteur de tension (20) et le fusible secteur sont accessibles à cette place.

**Attention! Pour votre propre sécurité, il est indispensable de débrancher la fiche secteur avant d'enlever le capot.**

Pour effectuer l'adaptation secteur, relever légèrement le bouton sélecteur et l'orienter sur le repère correspondant à la tension désirée où il s'enclenche de nouveau. Le fusible secteur doit être également remplacé. Pour des tensions de 110 ... 130 V utiliser un fusible de 400 mA (fusion lente) et pour 220 ... 240 V un fusible de 200 mA (fusion lente). Les autres fusibles de sécurité sont insérés dans le circuit même de l'appareil et ne doivent être remplacés que par un technicien spécialisé. Il ne faut en aucun cas utiliser des fusibles réparés ou d'une valeur plus importante que prévue pour préserver l'appareil de dommages éventuels. L'adaptation du tourne-disques incorporé s'effectuera automatiquement avec celle du récepteur.



Sélecteur de tension

### Caractéristiques techniques

**Courant:** alternatif 50 Hz;  
adaptable pour 110/127/220/240 V

**Consommation:** maximum 50 W;

**Tourne-disques:** 10 W

**Fusibles:**

en 110—130 V: 400 mA (fusion lente)  
en 220—240 V: 200 mA (fusion lente)

**Equipment:**

19 transistors, 8 diodes, 1 Cl, 2 rectificateurs

**Eclairage du cadran:**

2 ampoules cylindriques 6—7 V/1 W

**Indicateur stéréo:**

1 lampe 6—7 V / 30 mA

**Gammes de réception:**

GO 145 ... 350 kHz

PO 510 ... 1620 kHz

OC 5,9 ... 16,2 MHz

FM 87,5 ... 108 MHz

**Dipôle FM extérieur:**

il peut être utilisée toute antenne dipôle ayant une valeur d'adaptation de 240 ohms

**Antenne ferrite:**

pour la réception en PO et GO

**Réglage de tonalité:**

réglages des graves et des aigus séparés

**Réglage de puissance:**

physiologique

**Puissance de sortie:**

10 W par canal (puissance musicale)

**Dimensions:**

env. 54 x 37 x 18 cm

**Sous réserve de modifications!**

**Note!**

Veiller à ce que les cartes de contrôle et de garantie soient dûment remplies par le revendeur.